



भारतीय दूरसंचार विनियामक प्राधिकरण
एमडीएस भवन, जेएल नेहरू मार्ग,
(ओल्ड मिंटो रोड) जाखिर हुसैन कॉलेज के बगल में
नई दिल्ली 110 002



1. न्यू दिल्ली लैंग्वेज
ए 413, सोमदत्त चैंबर 1,
भीकाजी कामा प्लेस, दिल्ली - 110066
2. ग्लोबल मल्टीलिंगुआ सर्विसेज (भारत)
एफ-205/2, पहली मंजिल, बैंक ऑफ बड़ौदा
के पीछे, मुनिरका, नई दिल्ली, दिल्ली 110067
मोबाइल: +91 - 90134 18980
कार्यालय: +91 - 11-65165100
info@globalmultilingua.com
enquiry@globalmultilingua.com
https://globalmultilingua.com/clients.html
3. इंडोस्विफ्ट कंसल्टेंसी प्राइवेट लिमिटेड
303 ए डी मॉल नेताजी सुभाष प्लेस पीतमपुरा
नई दिल्ली 110034
www.indoswift.com
999945 1959
4. वोइसक्रिप्शन
+ई 57ए, चौथी मंजिल, सेक्टर 63, नोएडा, यूपी -
201301
मोबाइल: +91-9711552550
ई-मेल: info@voicecription.com
5. लिंगवोपीडिया लैंग्वेज सॉल्यूशंस प्राइवेट
लिमिटेड, यूजी -40, अंसल चैंबर- II, 6,
भीकाजी कामा प्लेस, नई दिल्ली -110066,
भारत
ई-मेल: info@lingvopedia.com ,
services@lingvopedia.com
लैंडलाइन : +91-11-46520739/46528482
संपर्क नंबर : +91-813 051 9898
व्हाट्सएप : +91-813 051 9898
6. मोरेन ग्रुप
ई-85, ओम विहार एक्सटेंशन, उत्तम नगर पश्चिम,
नई दिल्ली। पिन/ज़िप- 110059
info@MoraineGroup.in ,
MoraineGroup.in@gmail.com
+91- 9818227877 | 9899961713 |
8800096988
7. ऑल ट्रांसलेशन सर्विसेज प्रा. लिमिटेड
337-338 वर्धमान प्रीमियम मॉल, दीपाली,
पीतमपुरा, नई दिल्ली 110034, भारत
+91 9811857488 (व्हाट्सएप)
info@alltranslationservices.com
8. आनन इंटरप्राइजेज
सीपी: एलजीएफ -111, वर्ल्ड ट्रेड सेंटर, द ललित
होटल बाराखंभा लेन, बाबर रोड, कर्नाट प्लेस, नई
दिल्ली, दिल्ली 110001
translation@ananenterprises.com
+91-8285535369
9. फ़ैबस्क्राइब ट्रांसक्रिप्शन सेवाएं
196-ए, दूसरी मंजिल, ताराचंद चैंबर, रमेश
मार्केट, गरही, ईस्ट ऑफ कैलाश, नई दिल्ली,
दिल्ली 110065
10. ट्रीइंडिया ट्रांसलेशन सर्विसेज प्राइवेट लिमिटेड
दूसरी मंजिल, प्लॉट -19, सेक्टर -5, राजेंद्र नगर,
साहिबाबाद, गाजियाबाद (एनसीआर), यूपी -
201005
+91-8527599523
info@tridindia.com

सीमित निविदा पूछताछ (एलटीई)

विषय: "दिल्ली स्थित ट्रांसक्रिप्शन एजेंसियों/फर्मों से सम्मेलन/सेमिनारों की कार्यवाही की ऑडियो रिकॉर्डिंग के ट्रांसक्रिप्शन" के लिए सीमित निविदा पूछताछ।

भारतीय दूरसंचार विनियामक प्राधिकरण (भादूविप्रा) की ओर से अधोहस्ताक्षरी को नीचे दिए गए नियमों और शर्तों पर **अनुबंध-1** में दिए गए बोली प्रोफार्मा के अनुसार दिल्ली स्थित ट्रांसक्रिप्शन एजेंसियों / फर्मों से सम्मेलन / सेमिनारों की कार्यवाही की ऑडियो रिकॉर्डिंग के ट्रांसक्रिप्शन के लिए सीलबंद सीमित निविदा पूछताछ (एलटीई) को आमंत्रित करने का निर्देश दिया जाता है: -

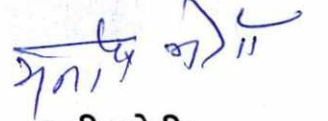
एलटीई के नियम और शर्तें

1. इस निविदा में भागीदारी केवल आमंत्रण द्वारा है और चयनित फर्मों तक ही सीमित है। अवांछित प्रस्तावों को अनदेखा किया जा सकता है। तथापि, भविष्य में ऐसी निविदाओं में भाग लेने की इच्छा रखने वाली फर्में पंजीकरण के लिए इसे अधोहस्ताक्षरी/भादूविप्रा के संज्ञान में ला सकती हैं।
2. एलटीई भादूविप्रा द्वारा प्रस्तुत फॉर्म में होना चाहिए और सुधार / मिटाने से मुक्त होना चाहिए। यदि कोई अपरिहार्य सुधार है तो उसे ठीक से सत्यापित किया जाना चाहिए। यदि नहीं, तो निविदा पर विचार नहीं किया जाएगा। पेंसिल में लिखी गई निविदा पर विचार नहीं किया जाएगा।
3. पिछले तीन (3) वित्तीय वर्षों के लिए फर्म का औसत वार्षिक कारोबार 1,50,000/- रुपये (एक लाख पचास हजार रुपये मात्र) या उससे अधिक होना चाहिए। इस संबंध में प्रमाण की प्रतियां चार्टर्ड अकाउन्टेन्ट (सीए) से प्रमाण पत्र के रूप में संलग्न की जानी चाहिए।
4. कार्य की अनुमानित लागत लगभग रू. 3,00,000/- (रुपये तीन लाख मात्र) 2 वर्ष के लिए।
5. बोलीदाता को **अनुबंध-1** में दिए गए बोली प्रोफार्मा के अनुसार अपनी दरें उद्धृत करना आवश्यक है।
6. भादूविप्रा प्रस्ताव को स्वीकार करने और बिना कोई कारण बताए किसी भी या सभी निविदाओं को अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है और न्यूनतम कोटेशन स्वीकार करने के लिए बाध्य नहीं है।
7. भादूविप्रा के हित में अनुबंध को अंतिम रूप देने के उद्देश्य से आवश्यक समझे जाने पर, किसी भी स्तर पर किसी भी निविदा शर्तों को शिथिल करने या संशोधित करने का अधिकार भी भादूविप्रा के पास सुरक्षित है।
8. निविदा दस्तावेजों का एक पूरा सेट भादूविप्रा की वेबसाइट यानी <http://www.trai.gov.in/content/Tender.aspx> और सीपीपी पोर्टल से भी डाउनलोड किया जा सकता है। यदि बोलीदाताओं को बोली दस्तावेज के किसी नियम और शर्तों के संबंध में किसी स्पष्टीकरण की आवश्यकता है, तो बोलीदाता निविदा जमा करने की अंतिम तिथि से पहले व्यक्तिगत रूप से या टेलीफोन पर अधोहस्ताक्षरी से स्पष्टीकरण मांग सकता है।
9. प्रारंभिक चरण में, सिक्युरिटी डिपॉजिट/ पीबीजी राशि जमा करने की तारीख से दो वर्ष की अवधि के लिए अनुबंध प्रदान किया जाएगा। भादूविप्रा के पास पारस्परिक रूप से स्वीकार्य नियमों और शर्तों पर इसे एक या अधिक वर्ष की अवधि के लिए बढ़ाने का विवेक होगा। हालांकि, भादूविप्रा और सफल बोलीदाता के बीच एक औपचारिक समझौते पर अलग से हस्ताक्षर किए जाएंगे।
10. हालांकि, फर्म की ओर से अनुबंध की अंतिम तिथि पर प्रचलित दरों पर कम से कम 6 (छह) महीने के लिए या नए अनुबंध को अंतिम रूप दिए जाने तक, जो भी पहले हो, पर काम करना जारी रखना अनिवार्य होगा।
11. जीएसटी पंजीकरण संख्या के लिए पंजीकरण का प्रमाण संलग्न किया जाना चाहिए। यदि निविदाकर्ता जीएसटी के अंतर्गत नहीं आता है तो एक स्व-प्रमाण पत्र दिया जाएगा।


वरिष्ठ अनुसंधान अधिकारी (सा.प्र.)
Senior Research Officer (GA)
भारतीय दूरसंचार विनियामक प्राधिकरण
Telecom Regulatory Authority of India
नई दिल्ली / New Delhi-110002

12. उद्धृत मूल्य अनुबंध की अवधि के पूरा होने तक स्थिर होना चाहिए। कृपया दरों को शब्दों और अंकों में उद्धृत करें। उद्धृत दरें सभी शुल्कों सहित गंतव्य पर मुफ्त डिलीवरी होनी चाहिए अन्यथा एलटीई को खारिज किए जाने की संभावना है। यदि उद्धरण में एफओआर के संबंध में कोई संकेत नहीं है, तो इसे एफओआर डेस्टिनेशन माना जाएगा।
13. यदि भादूविप्रा का कार्यालय वर्तमान स्थान से दूसरे स्थान पर स्थानांतरित हो जाता है, तो एनसीआर के भीतर सेवाओं को विक्रेता द्वारा उसी दर, नियम और शर्तों पर नए स्थान पर उपलब्ध कराया जाएगा।
14. सफल निविदाकार जिनकी दरें अंतिम रूप से स्वीकार कर ली जाती हैं, उन्हें कार्य आदेश जारी होने के 15 दिनों के भीतर 24 महीने के अनुबंध मूल्य का 03% राशि सिक्युरिटी डिपाज़िट/पीबीजी के रूप में जमा करना होगा। पीबीजी 26 महीने की अवधि के लिए वैध रहना चाहिए।
15. सिक्युरिटी डिपाज़िट/पीबीजी जमा करने के बाद सफल बोलीदाता के साथ औपचारिक अनुबंध पर हस्ताक्षर किए जाएंगे।
16. सिक्युरिटी डिपाज़िट/पीबीजी पर कोई ब्याज देय नहीं होगा और जमानत राशि/पीबीजी अनुबंध अवधि के सफलतापूर्वक पूरा होने के बाद ही वापस/जारी की जाएगी।
17. फर्म उसी दिन अपने विज़िटिंग प्रतिनिधियों के माध्यम से प्राप्त शिकायतों के जवाब में त्वरित सुधारात्मक कार्रवाई करेगी, हालांकि, यदि शाम को शिकायतें प्राप्त होती हैं तो अगले दिन दोपहर के भोजन से पहले उस पर ध्यान दिया जाएगा। रु. 200/- (रुपये दो सौ मात्र) प्रतिदिन प्रति कार्य के रूप में वसूल किया जायेगा तथा निर्धारित समय सीमा के अन्दर शिकायत/कार्य में उपस्थित न होने पर मासिक बिल से काट लिया जायेगा।
18. अनुबंध की अवधि के दौरान दरों में संशोधन के किसी भी अनुरोध पर विचार नहीं किया जाएगा।
19. फर्म तत्काल संचार के लिए कंपनी के कार्यात्मक मोबाइल फोन/कंपनी के लैंडलाइन टेलीफोन नंबर प्रदान करेगी।
20. कंपनी भादूविप्रा को सोमवार से शुक्रवार तक सभी कार्य दिवसों में सुबह 9:30 बजे से शाम 6:00 बजे तक सेवाएं प्रदान करेगी। जरूरत पड़ने पर कंपनी छुट्टियों में भी सेवा मुहैया कराएगी।
21. यदि अनुबंध अवधि के दौरान, सेवाएं संतोषजनक ढंग से प्रदान नहीं की जाती हैं, तो भादूविप्रा एक महीने का नोटिस देकर अनुबंध को समाप्त करने का अधिकार सुरक्षित रखता है और पीबीजी को जब्त कर लिया जाएगा।
22. यदि कार्य फर्म द्वारा संतोषजनक ढंग से नहीं किया जाता है और उस खाते के कारण ट्राई को अन्यत्र से जोखिम और लागत पर काम करवाने के लिए मजबूर किया जाता है, तो उस लागत को चूककर्ता बोली लगाने वाले की सिक्युरिटी डिपाज़िट/पीबीजी से वसूल किया जाएगा।
23. किसी भी मंत्रालय/विभाग द्वारा किसी भी समय काली सूची में डाली गई फर्म को आवेदन करने की आवश्यकता नहीं है। यदि तथ्य छुपाया जाता है, और यह भादूविप्रा के संज्ञान में आता है, तो अनुबंध की अवधि के दौरान, अनुबंध को तुरंत समाप्त कर दिया जाएगा, और सिक्युरिटी डिपाज़िट/पीबीजी जब्त कर लिया जाएगा। यदि अनुबंध प्रदान करने से पहले तथ्य सामने आता है, तो उसकी बोली को सीधे खारिज कर दिया जाएगा और एल 2 बोलीदाता को निविदा प्रदान की जा सकती है। इस आशय की एक घोषणा भी प्रस्तुत की जानी चाहिए कि निविदाकार को केंद्र/राज्य सरकार की सार्वजनिक क्षेत्र की इकाइयों द्वारा काली सूची में नहीं डाला गया है या **अनुबंध-II** के अनुसार पिछले 3 वर्षों के दौरान खराब प्रदर्शन के कारण उसके अनुबंध समाप्त नहीं किए गए हैं।
24. बोलीदाता को एलटीई के खुलने की तारीख से 90 (नब्बे) दिनों की अवधि के लिए प्रस्ताव को खुला रखना होगा।
25. बोलीदाता को अपनी बोली के साथ इस एलटीई की विधिवत हस्ताक्षरित प्रति संलग्न करना भी आवश्यक है।
26. किसी भी मामले में या प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से उत्पन्न होने वाले किसी भी विवाद में भादूविप्रा और फर्म के बीच किसी भी विवाद की स्थिति में, मामले को सलाहकार (ए), भादूविप्रा को भेजा जाएगा जो स्वयं एकमात्र मध्यस्थ के रूप में कार्य कर सकता है या भादूविप्रा के एक अधिकारी को एकमात्र के रूप में नामित कर सकता है। मध्यस्थ, इस तथ्य के बावजूद कि ऐसा अधिकारी

प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से अनुबंध से जुड़ा रहा है। एकमात्र मध्यस्थ के रूप में भादूविप्रा के ऐसे अधिकारी की नियुक्ति के लिए फर्म कोई आपत्ति उठाने की हकदार नहीं होगी। मध्यस्थता और सुलह अधिनियम, 1996 और उसके तहत बनाए गए नियमों के प्रावधानों के अधीन मध्यस्थ का निर्णय अंतिम और समझौते के लिए दोनों पक्षों के लिए बाध्यकारी होगा। पक्ष स्पष्ट रूप से सहमत हैं कि मध्यस्थता की कार्यवाही नई दिल्ली में आयोजित की जाएगी। मध्यस्थता की भाषा केवल अंग्रेजी/हिंदी में होगी।



(मनीष नेगी)

वरिष्ठ अनुसंधान अधिकारी (जीए)

दूरभाष क्रमांक: 011-23664-141/142

मनीष नेगी / MANISH NEGI
वरिष्ठ अनुसंधान अधिकारी (सा.प्र.)
Senior Research Officer (GA)
भारतीय दूरसंचार विनियामक प्राधिकरण
Telecom Regulatory Authority of India
नई दिल्ली / New Delhi-110002

संलग्न करें: - जैसा ऊपर बताया गया है

ध्यान दें:

(1) वरिष्ठ अनुसंधान अधिकारी (जीए), भादूविप्रा, महानगर दूरसंचार भवन, जवाहरलाल नेहरू मार्ग, (पुरानी मिंटो रोड), नई दिल्ली - 110002 को संबोधित सीलबंद कोटेशन और स्पष्ट रूप से **भादूविप्रा मुख्यालय, नई दिल्ली में सम्मेलन की कार्यवाही/सेमिनारों की ऑडियो रिकॉर्डिंग के ट्रांसक्रिप्शन** के रूप में चिह्नित किया गया हो, और इस कार्यालय में 12/01/2021 को केवल 3:00 बजे तक व्यक्तिगत रूप से पहुंचना चाहिए (कूरियर/ई-मेल/टेलीग्राम के माध्यम से प्राप्त एलटीई या संचार का कोई अन्य तरीका स्वीकार्य नहीं होगा)। एलटीई को निविदा मूल्यांकन समिति (टीईसी) द्वारा उसी दिन अपराह्न 3:30 बजे भादूविप्रा महानगर दूरसंचार भवन में बोली लगाने वाले की उपस्थिति में खोला जाएगा जो उपस्थित होना चाहता है। इस संबंध में किसी भी प्रश्न का पता भादूविप्रा के कार्यालय से किसी भी कार्य दिवस पर 12/01/2021 को या उससे पहले दोपहर 12:00 बजे तक कार्य - समय के दौरान पता लगाया जा सकता है।

(2) स्पष्टीकरण: यदि संभावित बोलीदाताओं को निविदा के किसी नियम और शर्तों के संबंध में किसी स्पष्टीकरण की आवश्यकता है, तो बोलीदाता निविदा जमा करने की अंतिम तिथि से पहले व्यक्तिगत रूप से या टेलीफोन पर अधोहस्ताक्षरी से संपर्क कर सकता है।

बोली प्रपत्र

1.	फर्म/ठेकेदार का नाम व पता संपर्क क्र. के साथ		
2.	क्या बोलीदाता/निविदाकर्ता/ठेकेदार ट्रांसक्रिप्शन सेवाओं में काम कर रहे हैं		
3.	क्या विषय सेवाओं के जीएसटी के साथ पंजीकृत है? सबूत दे। (निविदाकर्ता को जीएसटी के तहत आच्छादित /छूट नहीं मिलने की स्थिति में एक स्व-प्रमाण पत्र प्रदान करना होगा)		
4.	ए. वार्षिक संगोष्ठी/सम्मेलन के घंटों की अनुमानित संख्या (200 घंटे *)	400 घंटे दो साल के लिए	
	बी. दर प्रति 60 मिनट (रुपये में)		
	सी. जीएसटी अतिरिक्त	_____ %	
	डी. जीएसटी सहित प्रति 60 मिनट की कुल दर (रुपये में) [(बी) x (सी)]		
	ई. कुल दर (जीएसटी सहित) (रुपये में) [(ए) x (डी)]		
5.	क्या आपने प्रमाणित किया है कि आपके द्वारा सभी सामान्य नियम और शर्तें स्वीकार कर ली गई हैं? हां/नहीं		
6.	क्या आपने पंजीकरण/आय/जीएसटी प्रमाणपत्र संलग्न किया है - हां/नहीं		
7.	पिछले तीन वर्षों का वार्षिक टर्नओवर (प्रमाण संलग्न किया जाए)	वर्ष	
		टर्नओवर (लाख में)	
		2018-19	
		2019-20	
		2020-21	
8.	टीएएन/ पीएएन विवरण		
9.	सरकारी/सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रमों/स्वायत्त निकायों/बहुराष्ट्रीय कंपनियों के साथ पिछले तीन (3) वर्षों के दौरान समान प्रकृति का कार्य अनुभव जहां निविदाकर्ता ने काम किया है (संबंधित विभाग द्वारा संतोषजनक प्रदर्शन के प्रमाण पत्र की प्रति प्रस्तुत की जाए)।		
क्र.सं.	संगठन का नाम और पता	अनुबंध का मूल्य	अनुबंध की अवधि
			से तक

नोट:- (i) *नोट: - ऊपर उल्लिखित घंटों की संख्या संभावित है और घटनाओं की आवश्यकता के आधार पर घंटों की वास्तविक संख्या भिन्न हो सकती है।


 मनीष नेगी / MANISH NEGI
 वरिष्ठ अनुसंधान अधिकारी (सा.प्र.)
 Senior Research Officer (GA)
 भारतीय दूरसंचार विनियामक प्राधिकरण
 Telecom Regulatory Authority of India
 नई दिल्ली / New Delhi-110002

घोषणा

1. मैं श्री की पुत्र/पुत्री/पत्नी और _____ (एजेंसी / फर्म का नाम) के अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता, इस घोषणा पर हस्ताक्षर करने और इस एलटीई दस्तावेज़ को निष्पादित करने के लिए सक्षम हू।
2. मैंने एलटीई के सभी नियमों और शर्तों को ध्यान से पढ़ और समझ लिया है और उनका पालन करने का वचन देता हूँ।
3. मेरी/हमारी एजेंसी/फर्म ने भारत सरकार के किसी भी मंत्रालय/विभाग और भारत सरकार के उपक्रम की निविदा में भाग लेने से न तो काली सूची में डाला/वर्जित/दंडित किया है और न ही पिछले 3 वर्षों के दौरान खराब प्रदर्शन के कारण इसके अनुबंध समाप्त किए गए हैं।
4. उपरोक्त आवेदन के साथ दी गई जानकारी/दस्तावेज मेरे सर्वोत्तम ज्ञान और विश्वास के अनुसार सत्य और प्रमाणित हैं। मुझे पता है कि किसी भी झूठी सूचना/गढ़े हुए दस्तावेज को प्रस्तुत करने से उचित कानून के तहत अभियोजन के लिए देनदारियों के अलावा किसी भी स्तर पर मेरे एलटीई को अस्वीकार कर दिया जाएगा।

निविदाकर्ता के हस्ताक्षर विधिवत

कार्यालय का स्टैम्प

नाम : _____

पता : _____


 मनीष नेगी / MANISH NEGI
 वरिष्ठ अनुसंधान अधिकारी (सा.प्र.)
 Senior Research Officer (GA)
 भारतीय दूरसंचार विनियामक प्राधिकरण
 Telecom Regulatory Authority of India
 नई दिल्ली / New Delhi-110002